Porównanie tłumaczeń Marka 9:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A jeśli stopa twoja gorszyłaby ciebie odetnij ją dobre jest ci wejść do życia kulawym niż dwie stopy mając zostać wyrzuconym do Gehenny w ogień nieugaszony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również, jeśli twoja stopa przywodzi cię do upadku, odetnij ją; lepiej jest dla ciebie wejść do życia kulawym, niż mieć dwie stopy i być wrzuconym do Gehenny, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I jeśli - stopa twa wiedzie do obrazy cię, odetnij ją. Lepiej\*] jest ci wejść do życia chromym, niż dwie stopy mając zostać rzuconym do Gehenny.[[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A jeśli stopa twoja gorszyłaby ciebie odetnij ją dobre jest ci wejść do życia kulawym niż dwie stopy mając zostać wyrzuconym do Gehenny w ogień nieugaszony |

1. 1) Dosłownie "dobrze". [↑](#footnote-ref-2)